

**IZVJEŠTAJ O RADU UREDNIČKOG ODBORA IZDANJA  
HRVATSKOGA KNJIŽNIČARSKOG DRUŠTVA ZA NIZ  
POVREMENA IZDANJA HKD-a. Novi niz  
2006.-2008.**

Uredništvo Izdanja Hrvatskoga knjižničarskog društva za niz Povremena izdanja HKD-a, Novi niz radi u sastavu: Rajka Gjurković Govorčin, Aleksandra Horvat, Marjana Janeš-Žulj (do 2007.), Mirna Willer (glavna urednica), Ivana Zenić i Daniela Živković.

Prema planu rada, objavljeni su sljedeći prijevodi publikacija iz nizova *IFLA UBCIM Publications. New Series* i *IFLA Professional Reports*:

**Objavljeno 2007./2008.**

**Smjernice za knjižnične usluge za zatvorenike** / Vibeke Lehmann i Joanne Locke ; preveo Kristijan Ciganović. 1. hrvatsko izd. Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2007. (Povremena izdanja Hrvatskoga knjižničarskog društva. Novi niz, ISSN 1334-7667 ; knj. 17)

**Smjernice za knjižnične usluge za bebe i djecu rane dobi.** Zagreb : Hrvatsko knjižničarsko društvo, 2008. (Povremena izdanja Hrvatskoga knjižničarskog društva. Novi niz, ISSN 1334-7667 ; knj.18)

U pripremi za objavljivanje tijekom 2008.:

**Smjernice za knjižnične usluge u multikulturalnom društvu:** prijedlog da se objavi u jednoj publikaciji sljedeće:

1. Defining "Multiculturalism" (2005.) (Izjava)  
<http://www.ifla.org/VII/s32/pub/multiculturalism-en.pdf>
2. Multicultural Communities: Guidelines for Library Services (2. izdanje iz 1998., zadnja revizija 2002.)  
<http://www.ifla.org/VII/s32/pub/guide-e.pdf>
3. Nielsen, Kirsten Leth. The IFLA Multicultural Library Manifesto – a tool for creating a better world  
<http://www.ifla.org/IV/ifla73/papers/150-Nielsen-en.pdf>

**Plan rada za 2009./2010.**

**IFLA Library Building Guidelines: Developments & Reflections** / edited on behalf of IFLA by Karen Latimer and Hellen Niegaard. Munich : K. G. Saur, 2007.

*Prijevod: Andreja Silić Švonja*

**Consolidated ISBD** / IFLA Working Group on the Future Directions of ISBD. Preliminary ed. München : K. G. Saur, 2007.

Na prijedlog Komisije za katalogizaciju odlučeno je da se ne objavljuje ovo preliminarno izdanje, nego standardno koje je najavljeno za 2009.

*Prijevod: Ana Barbarić; stručna redakcija: Mirna Willer*

**Functional Requirements for Authority Data : A Conceptual Model** / IFLA UBCIM Working Group on Functional Requirements and Numbering of Authority Records (FRANAR). – München : K. G. Saur, 2008.

*Prijevod: Tomislav Vrbanc; stručna redakcija: Mirna Willer.*

**UNIMARC Concise Bibliographic Format.** The Hague : IFLA, 2005. [http://www.ifla.org/VI/8/concise\\_2005.pdf](http://www.ifla.org/VI/8/concise_2005.pdf) [prijevod će se temeljiti na 3. izd. koje treba biti objavljeno u jesen 2008. Uz dodatke uvoda Priručniku za UNIMARC i hrvatskih primjera]

*Prijevod: Marijana Tomić; stručna redakcija prijevoda: Ana Barbarić.*

Suizdanje sa Sveučilištem u Zadru.

### ***Nije objavljeno prema planu***

**Smjernice za izradbu preglednih zapisa i uputnica** / prijašnje Smjernice za izradbu preglednih kataložnih jedinica i uputnica koje je preporučila IFLA-ina Radna skupina za izradbu Međunarodnog sustava preglednih kataložnih jedinica, a odobrili stalni odbori IFLA-ine Sekcije za katalogizaciju i IFLA-ine Sekcije za informacijsku tehnologiju ; [s engleskoga prevela Bisera Čaušević]. - 2. izd. / preradila IFLA-ina Radna skupina za preradbu Smjernica za izradbu preglednih kataložnih jedinica i uputnica.

*Objašnjenje:* U razdoblju pripreme knjige za tisak, IFLA je najavila objavljivanje novog naslova iz područja ove teme za kraj 2008. godine. Prijevod te knjige – *Uvjeti za funkcionalnost autoriziranih podataka: konceptualni model (Functional Requirements for Authority Data: Conceptual Model)* bio je već predviđen za objavljivanje u istom nizu izdanja HKD-a (Povremena izdanja HKD-a. Novi niz). Urednički odbor za izdanja HKD-a odlučio je da se Smjernice ne objave (zbog kašnjenja prijevoda u odnosu na izvornik, te novog izdanja s cjelovitim, suvremenim obuhvaćanjem teme), nego da se sredstva Društva usmjere na objavljivanje nove knjige – *Uvjeti za funkcionalnost autoriziranih zapisa.*

*Mirna Willer*